

多模态视域下非遗民间文学的协同创新传承体系研究

孔亚楠

(山东旅游职业学院 山东 济南 250000)

[摘要] 非遗民间文学具有重要的文化价值和历史价值。疫情防控常态模式下,利用新型传播媒介,通过多种符号模态非遗民间文学进行表征,借助各种符号模态共建达到传承、共享、发展的目标,可以多元呈现非遗资源的文化精髓,充分展现顺应时代的文化内涵,增强非遗资源生机活力。

[关键词] 非遗民间文学;多模态;创新传承

[DOI] 10.12252/j.issn.2096-627X.2021.06.1178

一、引言

邹鲁之地位于今山东西南地区。至圣先师孔子生于鲁,亚圣孟子诞生于邹,邹鲁地区因此成为文教兴盛之地的代称。邹鲁地区早期的历史人文加上后来产生于此的儒学,并称之为邹鲁文化。邹鲁文化起源于夏商,发展于两周,兴盛于汉代,汉武帝“罢黜百家,独尊儒术”文化政策的出台促使邹鲁文化的精华——儒学终于完成了从地域文化向主流文化的跃升。

邹鲁民间文学是指邹鲁民系口头创作、口头流传,并不断修改、加工流传于邹鲁地区民间生产生活里的口头传统和语辞艺术,主要包括邹鲁地区民间故事、民间传说、坊间歌谣、说唱文学、曲艺、谚语、谜语等。齐鲁大地,礼仪之邦,儒风郁郁,邹鲁民间文学具有浓郁的历史文化色彩和丰厚的现代教育价值。民间传说中的《孟母教子传说》、《鲁班传说》、《梁祝传说》等被列为首批国家级非物质文化遗产。

2013年习近平主持政治局集体学习时提出,“把跨越时空、超越国度、富有永恒魅力、具有当代价值的文化精神弘扬起来,让收藏在博物馆里的文物、陈列在广阔大地上的遗产、书写在古籍里的文字都活起来。”如何弘扬非遗民间文学的当代文化精神,在保护的基础上实现共享、传承、可持续发展是目前非遗民间文学发展面临的主要问题。特别是自2020年初新冠肺炎的肆虐改变了人们的生产生活方式,然而由于灾疫防控的常态化和科学技术的现代化,非遗资源的保护与传承既面临挑战又迎来机遇,因此,我们要借助更多、更新的现代化传播媒介,多元呈现非遗民间文学的文化精髓,充分展现顺应时代的文化内涵,在传承与发展中彰显民族自信和文化自信。

二、符际共建:非遗民间文学的多模态性

技术发展带来媒体的变革,尽管语言依然是日常生活主要的交流媒介,但是图像和视觉模态在交际领域的地位日趋主流。模态是口语和书面交流中使用到的交际符号。“意义通过不同的模态建构,并通过在一个交际过程中共现而得以体现和表达”(Kress & van Leeuwen, 2001: 111)。我们生活在一个多模态的社会,意义的构建越来越依赖各种符号资源的整合。

社会符号学的多模态研究以Halliday的系统功能语言学为理论基础,众多学者比照语言分析方法构建了其他诸如图像、绘画、摄影、电子文本等符号资源的分析框架(Kress & van Leeuwen, 1996; O' Halloran, 2011; Delin & Bateman, 2002)。国防(2016)在对国外有关多模态研究论文梳理后发现系统功能语言学的多模态研究理论并不完善,例如,对语境因素的忽视。“我国多模态话语分析研究仍处于探索阶段,很

多领域仍属于空白。例如,国外在互联网、艺术等领域的多模态话语分析研究已经取得较大成果,而我国在此领域还没有开展多模态话语分析研究(国防, 2016: 64)”。

中国传统文化本身是否具有多模态性呢?“3500年前中国殷王朝的甲骨文以及各种壁画、雕刻等,都是图像符号、图形符号、以及文字符号的融合……中国古代的诗歌、绘画、书法等作品,常常是多种模态并存,诗中有画,画中有题诗、题词、题字,讲究文字与艺术的融合”(代树兰, 2013)。新媒体时代通过多种符号模态非遗民间文学进行表征,借助各种符号模态共建达到传承、共享、发展的目标,可以多元呈现非遗资源的文化精髓,充分展现顺应时代的文化内涵,增强非遗资源生机活力。

三、非遗民间文学活态传承:多模态协同表征

邹鲁地方文化、旅游、教育等相关部门在当地民间传说的保护与传承方面做出了突出的贡献。笔者以《孟母教子传说》为例,通过调研当地相关部门、讲述传说文本的传承者及各类相关网站、新媒体,搜集到当地民间传说已有的文字、音频、视频、摄影、动漫等资料。当地政府群策群力,搜集、整理民间文学的相关内容,用文字、录音、数字化多媒体等手段,对民间传说进行了真实、全面、系统地记录,邹鲁地区非遗民间文学的保护与传承工作取得了一些有建设性的成效。

(一) 文本传承

西汉刘向《烈女传》、韩婴《韩诗外传》中最早记载了孟母教子的故事,其后见于《三迁志》中。清代续修《孟子世家谱》,其中简略记载了孟母教子的故事。1987年搜集整理编入《曲阜民间文学》,2006年编入《孟子研究》。2015年《孟府档案全编》出版发行,共95卷,2300余万字,6000余幅图片。专家学者和编纂人员历时三年多,付出了艰辛的劳动,将这一孟氏宗族的重要档案依照原貌清晰完整地呈现出来,完成了一项抢救、保护、挖掘、整理儒家文化遗产的重要工程,为世人研究孟氏家族传承脉络和儒学文化发展历程提供了第一手珍贵史料,对于进一步挖掘孟子思想精髓、弘扬优秀传统文化、构建社会主义核心价值观体系具有重要意义。

(二) 动画传承

借助动漫艺术,当地政府与旅游开发企业联合拍摄了首部以孟子为主题的动画片《孟子学堂》。动画以“传承亚圣儒学思想”为理念,以孟子及其学生为主要人物,进行艺术创作、故事整合和人物塑造,通过形象有趣的动画情节展现了伟大思想家和教育家的教育理念、人文情怀和高尚品格。整部动画26集,主题鲜明、寓教于乐,以浅显易懂的方式反映了博大精深

的孟子思想,通过当代化青春化的表达方式弘扬了中华优秀传统文化,对于大力弘扬传播孟子思想的时代价值、提升当地文化影响力产生了积极的推动作用。国际摄影活动周、旋翼机摄影比赛、“歌颂母亲”快闪演唱、书画作品展示、历史剧《孟母》、高端学术论坛等各类特色活动,首开国内先河,以“母爱”为主题,以风光、人文、城市建设为主要题材,通过图片、音乐、美术、舞台剧等多种形式展示了孟子故里的人文风采,通过在境外进行作品展览文艺演出向全世界传播了孟子文化及世界共同崇敬的母爱专题文化。

(三) 非遗+旅游

作为融合性产业,“旅游+”为区域经济带来各产业深度融合,新业态的出现提升了旅游产品的内涵,有利于产业升级及精品旅游的发展。当地以孟母教子传说推出“孟子修学游”旅游品牌,以“旅游+”优化旅游供给成效显著。文化是旅游的灵魂,旅游是文化的载体。依托儒家文化、母教文化和邹鲁文化等当地宝贵文化资源,创新“旅游+教育”模式,打造“孟子修学游”品牌,推出并提升6大类研学产品,24项儒家文化体验项目,创建14处研学基地,充分利用当地丰富的地理资源结合独特的历史资源、非遗民俗作为研学课程资源,让学生们在自然与文化行走中增长知识,学会探究合作,培养爱国情怀,提升创新精神、实践能力和社会责任感。

(四) 数字化传承

利用社交媒体进行非遗资源的保护性传承。当地政府设立“中华母亲节”微博账号、母亲节活动自运营官方账号,自运营日起,粉丝量突破4万,阅读量超过100万,转评赞累计突破6千。2020年与新浪微博合作策划开展的“妈妈颜值大赛”活动,发起“妈妈我想对你说”云祭祀等宣传活动。“妈妈颜值大赛”完赛是话题阅读量逾2亿,讨论量2.5万。

四、灾疫防控常态化非遗民间传说的传承路径

1. 民间传说传播形态中话语、听觉、视觉等符号模态均在意义建构、信息传递、人际互动中发挥重要作用,因此应继续构建邹鲁民间文学社会符号学视角下多模态传承体系,通过符际交互协同传承助力非遗民间传说的活力传承和有效保护。2. 针对民间文学难以变“遗”为“产”“消极传承”的问题,同时针对灾疫防控的常态化趋势,“数字化、多媒体、多渠道、线上线下融合”的新型“非遗”民间文学的传播路径是解决当前非遗保护困境的有效举措。当地政府通过微信客户端推出的“码上赏非遗”“云端看美景”等活动是疫情防控常态化趋势下非遗加旅游的有效数字化方案。3. 以政府为主导,以企业为主体,通过“政策积极扶持、产业联合开发、学校课程支持、科研规划指导”搭建多层保护体系,能够促进非遗民间文学的活态传承和可持续发展。

五、总结建议

汇总与梳理邹鲁民间文学类非遗保护与传承的研究现状,有助于丰富民间文学类非遗的研究成果,并为其他民间文学类非遗的保护与传承提供有意义的指导,在理论上具有一定的建设性意义。邹鲁民间文学具有丰厚的历史文化底蕴,其教育价值更是中华民族文化的精魂之所在。本研究探索弘扬具有当代价值的优秀传统文化的有效路径,能够促进优秀传统文化的继

承与发扬,也有利于推动中国文化走出去,彰显民族自信和文化自信。

从现实意义来看,通过分析当前时代发展的新机遇,尤其是在目前灾疫防控常态化的背景下,探索保护与传承非遗民间文学的创新对策,提出邹鲁民间文学多模态协同创新传承的数字化体系建议,有利于增强全社会参与非遗保护的意识;挖掘知情重义、敏而好学、约礼成金、言传身教的正能量,有利于提高公众素质修养;提升邹鲁文化承载地的知名度,有利于带动当地的旅游发展。

参考文献

- [1] Abu, Dhabī. Proposal of a program, project or activity to be selected and promoted as best reflecting the principles and objectives of the Convention in 2009 [J]. United Arab Emirates, 2009 (20).
- [2] Anastasia, Moira. Human Development Tourism: Utilizing Cultural Heritage to Create a Universal Culture [J]. Innovative Approaches to Tourism and Leisure, 2018 (9).
- [3] Aura Mancacaritadipura. Safeguarding the Intangible Cultural Heritage of Indonesia [J]. Systems, Schemes, Activities and Problem, 2007 (19).
- [4] Dawnhee. Safeguarding Intangible Cultural Heritage and Living Human Treasures in Korea [J]. Experiences and Challenges, 2006 (20).
- [5] Delin, J. & Bateman, J. Describing and Critiquing Multimodal Documents [J]. Document Design, 2002 (3).
- [6] Kress, G. & van Leeuwen, T. Reading Images: The Grammar of Visual Design [M]. London: Routledge, 1996.
- [7] O' Halloran, K. L. Multimodal Discourse Analysis [A]. In K. Hyland & B. Paltridge (eds.). Companion to Discourse [C]. London and New York: Continuum, 2011.
- [8] 代树兰. 多模态话语研究的缘起与进展 [J]. 外语学刊, 2013 (2).
- [9] 国防. 多模态话语分析研究热点及趋势分析——基于文献计量学方法. 外语与外语教学, 2016 (3).
- [10] 李荣启. 非物质文化遗产生产性保护的途径 [J]. 文化学刊, 2012 (5).
- [11] 杨利慧. 遗产旅游与民间文学类非物质文化遗产保护的“一二三模式”——从中德美三国的个案谈起 [J]. 民间文化论坛, 2014 (1): 24-32.

基金项目: 本文系2020年度山东省艺术科学重点课题《疫情防控常态化下民间文学类非遗多模态协同创新传承研究》(YQ202008068)研究成果。

作者简介:

孔亚楠(1985-),女,汉族,山东济宁人,硕士,讲师,研究方向:主要从事话语分析、文化旅游研究。